

## Los poemas de José Hierro regresan a la escena a través de La Machina Teatro

El espectáculo de la Concejalía de Cultura, que se estrenará en el Casyc, funde la lectura dramatizada de la poesía y la música interpretada en directo por Pepe Santos y Víctor Aja

**GUILLERMO BALBONA**

SANTANDER. La sonoridad de la palabra, lo fronterizo del teatro, la poesía como materia textual, las propias confesiones del poeta, sus versos, sus espacios real, vital y poético, todo ello para adentrarse en José Hierro. Con estos pilares la veterana compañía teatral cántabra La Machina ponía en pie hace poco más de dos décadas su montaje 'Palabra de Hierro'. Ahora se programan iniciativas, actividades y acciones destinadas a «redimensionar» al poeta de Cantabria y a ofrecer una visión del autor de 'Cuaderno de Nueva York', «dinámica, plena e integrada en la actualidad poética y cultural».



### EN DATOS

► **Espectáculo.** Centenario de José Hierro. /20 aniversario de su fallecimiento. 'Yo, José Hierro'. Poesía, escena y música. La Machina Teatro. Con Pepe Santos y Víctor Aja.

► **Estreno.** Teatro Casyc. Viernes día 29. 19.30 horas. Entradas en <https://entradas.liberbank.es/> Organiza: Ayuntamiento de Santander. Concejalía de Cultura. Poesía, escena y música.

creado sobre la lectura dramatizada de dieciséis de sus poemas y música interpretada en directo.

Como novedades al escenario se incorporan dos músicos en directo, Pepe Santos (piano) y Víctor Aja (percusión), cuando antes había un intérprete al cello. Y, en esta ocasión hay dos actores, Patricia Cercas y Manuel Menárguez, donde antes estaban tres. Se completa el equipo con la dirección técnica de Víctor Lorenzo. Y la reciente obra adopta

poeta que perteneció a la primera generación de escritores y voces de la posguerra, dentro de la llamada poesía desarraigada.

En este caleidoscopio de celebración y reactualización, La Machina se lleva de nuevo al escenario los versos del autor de 'Tierra sin nosotros'. No es la producción exitosa del pasado pero sí mantiene la esencia y la comunicación de la voz interior del poeta y de su identidad. Un espectáculo renovado y diferente, con lenguajes y medios escénicos.

En el Centenario y en el vigésimo aniversario de su fallecimiento (que se conmemora a finales de año) se estrena el día 29 en el Teatro Casyc de la Fundación Caja Cantabria 'Yo, José Hierro', Poesía, escena y música, de la compañía que dirige Francisco Valcarce, con Pepe Santos y Víctor Aja, organizado por el Ayuntamiento de Santander a través de la Concejalía de Cultura.

En su montaje fundacional sobre Hierro La Machina certificó su respeto por el verso del autor de 'Agenda', poeta, pintor, crítico, verdadero protagonista entre reportajes y alucinaciones que convertía los poemas en otras tantas historias particulares.

Ahora, en 'Yo, José Hierro', se cumple un doble objetivo: Por un lado, «un proyecto caracterizado por el riesgo, en donde se aproxima al límite en la construcción de un lenguaje poético del hecho dramático». Y, por otra parte, «conmemoramos el Centenario del poeta desde el territorio de la



Patricia Cercas en el montaje de 'Palabra de Hierro' en 2012. JAVIER COTERA

escena, que complemente las actuaciones que se efectúen en otros ámbitos».

Para ello, la compañía realiza una inmersión «en el universo poético de Hierro y navegamos por él con los instrumentos de nuestro oficio de gentes de teatro».

#### Antecedentes

'Palabra de Hierro' era el único espectáculo escénico creado en vida del poeta, y donde él mismo colaboró en el montaje proporcionando abundante material gráfico, realizando el cartel original, escribiendo de su puño y letra las letras del abecedario y prestando su voz grabada.

El estreno, al que Hierro asistió emocionado, tuvo lugar en el Teatro de Caja Cantabria en San-

tander y, posteriormente, se presentó en la programación de la UIMP donde Pepe Hierro volvió a ser un espectador de excepción, realizándose también gira por todo el territorio nacional, de Galicia a Extremadura, Andalucía, Murcia o Madrid.

En 2012, con motivo de cumplir diez años del fallecimiento del poeta, se retomó el espectáculo representándose, a modo de recordatorio y homenaje, en el Palacio de Festivales.

Tomando como base aquel proyecto, y «recuperando parcialmente su espíritu y formato», La Machina plantea esta nueva producción, que mantiene el diseño escenográfico del fallecido José Helguera, como un proyecto en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico

ro', como el primer verso de su poema 'Una tarde cualquiera'.

Tras el proyecto de La Machina, subraya su director, hay la intención de transgredir las fronteras del teatro.

«Percibiremos el color, olor y tacto de la palabra poética. Escucharemos su sonoridad, bailaremos su ritmo y buscaremos las imágenes que encierra. Indagamos la esencia dramática de la poesía, construyendo una estructura dramática donde parece imposible, y componemos un espectáculo con una veintena de historias/una veintena de poemas. Sondeamos, entre reportajes y alucinaciones, como pasar del realismo al simbolismo. Rastrearemos en las cosas atrapadas por la poesía y, también, en las cosas perecederas. Convertimos el ritmo poético en ritmo dramático y acción escénica».

Mestizaje estético transdisciplinar, donde espacio escénico, ámbito sonoro y musical, iluminación y atmósfera visual forman «un conjunto armónico al servicio del ejercicio de interpretación de las palabras del poeta».

Las palabras del poeta: «Me importa que un poema mío sea recordado por el lector no como un poema sino como un momento de su propia vida» presiden un trayecto que abarca desde libros como 'Alegria' y 'Cuanto sé de mí' pasando por 'Libro de las alucinaciones' a poemas como 'El héroe', 'Despedida del mar', 'Verdi 1874' o 'Lear King en los claustros'.



El equipo artífice de 'Yo, José Hierro'. De izquierda a derecha, Pepe Santos, músico, piano y teclados; Víctor Aja músico, percusión; Mari Paula, coreógrafa Manuel Menárguez, actor; Paco Valcarce, director de La Machina; la actriz Patricia Cercas y Víctor Lorenzo, coordinador técnico. LAMACHINA

**«En escena el verso se impregna de espíritu dramático y, de alguna manera, parcialmente la voz se transforma en verbo cotidiano»**

producto impregnado de esencia teatral. Y así, nos consideramos intérpretes de textos que, con las herramientas actorales, descubren nuevas luces en unos poemas que los actores han estudiado y hechos suyos. En este sentido, marcamos distancias con recitales al uso y con los meros lectores de poemas.

**—¿Qué aporta la introducción de la música en escena?**

—Una emoción nueva. Un acompañamiento significativo. Una complicidad con la categoría melómana de Hierro y con todos sus poemas dedicados a la música, a compositores y a músicos. Una presencia conmovedora. Una elaboración de atmósferas. Una aportación extraordinaria a la palabra y las acciones.

**—El verso, ¿qué gana y qué pierde al mutar en elemento escénico?**

—El espectáculo gana con la aportación de la palabra poética. El verso se impregna de espíritu dramático y, de alguna manera, parcialmente se transforma en verbo cotidiano. Gana la capacidad

# «El espectáculo teatral gana siempre con la aportación de la palabra poética de Hierro»

La Machina Teatro aún a poesía, escena y música en 'Yo, José Hierro', que abre el día 29 en el Casyc los actos del Centenario del poeta. El director de la compañía Francisco Valcarce explica la identidad del montaje

GUILLERMO BALBONA

SANTANDER. La persistencia de la poesía y la coherencia escénica son los pilares de un puente en el tiempo trazado por La Machina Teatro: el que discurre entre 'Palabra de Hierro' y 'Yo, José Hierro', es decir entre el año 2000, en vida del autor de 'Cuaderno de Nueva York', y este 2022, en el que se conmemora el Centenario de su nacimiento. El próximo viernes, día 29, a partir de las 19.30 horas, Santander abre el programa de actos para conmemorar la efeméride. La Concejalía de Cultura ha previsto cuatro citas a lo largo del año, además de sumarse a otras iniciativas. 'Yo, José Hierro'

se estrena en el Teatro Casyc. Francisco Valcarce, director de La Machina, explica las claves de esta nueva producción.

—Hay un Hierro de trazo y plástica, otro musical, otro docente, otro radiofónico, pero el escénico ¿cómo es? ¿Subyace en el hombre y en su poesía?

—Hay un Hierro escénico vinculado a versiones que él realizó de obras clásicas; recuerdo sus adaptaciones de 'La tempestad' de Shakespeare, 'La venganza de Tamar' de Tirso de Molina, 'Las mocedades del Cid' de Guillén de Castro y 'No hay burlas con el amor' y 'El auto de las plantas', ambas de Calderón. Puede observarse que todos son textos caracterizados por un lenguaje de aliento poético. Por otro lado está la inmersión escénica de sus poemarios a través del trabajo de otros creadores. Esa ha sido nuestra labor; la conversión de su obra poética en materia escénica, en donde su personalidad y sus palabras brillan con luz propia.

—¿Qué diferencias esenciales hay entre 'Palabra de Hierro' y el nuevo montaje?

—No son muchas las diferencias. Pero hay algunas. En un principio, mantenemos la estructura dramática que diseñé hace 22 años y la escenografía de José Helguera, un ejemplo de lucidez estética y conceptual. Una diferencia radica en la presencia de dos músicos, Pepe Santos (piano y teclados) y Víctor Aja (percusión) cuando entonces solo había un/a celista en directo, de tal modo que ha quedado reducido el uso de música grabada. Y de tres intérpretes actorales hemos pasado a dos, Patricia Cercas y Manuel Menárguez. Completándose el equipo artístico con la coreógrafa Mari Paula y Víctor Lorenzo en la iluminación. Por otro lado, se ha prescindido de algún poema, pero se ha añadido algún texto descriptivo, además de buscar una esencialidad en el tratamiento interpretativo.

—¿Cómo fue la colaboración con el poeta?

—Una colaboración extraordinaria, en la que mostró su enorme generosidad ante el único espectáculo creado sobre su obra en vida de él. Cuando le hablé de la

título escénico con sus poemas, nos dio su asentimiento al proyecto, siempre y cuando no le hiciéramos trabajar. Sin embargo, a pesar de sus palabras, sí que trabajó: realizó el cartel, se prestó a grabar su voz, escribió de su puño y letra las letras del abecedario y rebuscó (junto a su mujer Angelines) en sus archivos para proporcionarnos un variado material gráfico. Y todo ello, sin preguntar. No quería saber la utilización que iba tener todo aquello. Él deseaba adoptar la postura de un espectador cualquiera y sorprenderse el día del estreno.

**Sentido emocional**

—En 'Yo, José Hierro' como el primer verso de su poema 'Una tarde cualquiera', ¿cuáles han sido los problemas del montaje?

—Cuando la puesta en escena parte de un tipo de textos no dramáticos —poéticos en este caso— el asunto se complica, pues hay que resolver unos problemas añadidos y desentrañar las claves que conduzcan a un producto poseedor de una autonomía lingüística y unos códigos particulares, como corresponde al hecho escénico. Y eso, sin desvirtuar el significado de los poemas, sino al contrario, clarificando y amplificando su sentido emocional y expresivo. Ahí han radicado las dificultades, que se solventan con un serio proceso creativo de todo el equipo.

—¿El mayor reto habrá sido cómo eludir el recital al uso?

—Desde el principio, el planteamiento fue la elaboración de un

Y pierde, quizá, algo de entidad rítmica. El poeta, con ocasión del estreno de 'Palabra de Hierro', en su defensa de la poesía pura, dijo que que nosotros habíamos cogido frutos del árbol poético para, mezclándolos adecuadamente con otros elementos, elaborar un producto nuevo. Lo nuestro era mermelada. Con esta singular metáfora, mostraba su convicción de que el hecho escénico es algo distinto al poema escrito, pero también estoy seguro que, después de contemplar la "nueva" obra, percibió que los frutos mantenían su sabor original.

—¿A qué criterios ha respondido la selección de los poemas?

—Por un lado, aquellos cargados de ingredientes más susceptibles de ser convertidos en carne escénica. Son más agradecidos, pues, los 'reportajes'. Pero también hemos buscado un equilibrio con las 'alucinaciones'. Y, en cierto modo, que la selección tuviera un carácter casi antológico donde pudieran verse varios de los temas que le interesaban a Hierro.

—¿Cabe descubrir un Hierro diferente a través de lo teatral?

—Esta es una pregunta para sus estudiosos y los especialistas de su obra. Nosotros hemos querido rendir homenaje a la figura del poeta y difundir su obra, mediante nuestro oficio teatral y continuando con nuestro trabajo de mestizaje estético. Como en alguna otra ocasión, en La Machina Teatro aplicamos lo que denominamos una estrategia de contaminación poética.

# EL DIARIO

## MONTAÑÉS

Viernes 29.4.22  
Nº 40.429  
1,70€

vocento2e

### La Machina ofrece 'Yo. Hierro'



Patricia Cercas, una de las actrices de la obra. DM

**19.30. CASYC.** 'Yo, José Hierro', un proyecto de La Machina, en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la lectura dramatizada de poemas de Hierro y música interpretada en directo. La dramaturgia corre a cargo: Francisco Valcarce y también intervienen Patricia Cercas, Pepe Santos y Víctor Aja.

# La Machina Teatro cierra hoy su gira por el Camino Lebaniego en el Centro de Estudios de Potes

La compañía representa su espectáculo 'Yo, José Hierro', montaje que enlaza con su producción de hace veinte años, con el que finaliza su periplo por diez municipios

**G. BALBONA**

SANTANDER. El veterano colectivo teatral La Machina subraya que resulta ocioso descubrir la figura de José Hierro, pero «no es un ejercicio inútil insistir en su relevancia artística, en la gran calidad humana que le caracterizó y en la singularidad poética de su obra». Tampoco es preciso dejar constancia del carisma personal que tenía, ni de lo emblemático que supuso -y supone- su nombre, no sólo en el ámbito de la poesía, sino en todo el panorama cultural nacional». No ha sido ajeno al trabajo de La Machina Teatro la apropiación de materiales poéticos que sirvieron de base, inspiración



Imagen de la representación de la obra. **AUREO GÓMEZ**

o herramienta para la creación escénica. En esta ocasión su labor ha sido más ambiciosa y profunda al fundamentarse de modo íntegro en poemarios de Pepe Hierro. La compañía concertada con la UC y apoyada por el Gobierno de Cantabria y el Inaem, representará hoy, a las 19 horas, su es-

pectáculo 'Yo, José Hierro' en el Centro de Estudios Lebaniegos de Potes. Con esta función finaliza la gira que ha realizado este año por diez municipios de Cantabria. Un proyecto patrocinado por la Fundación Camino Lebaniego.

En el año 2000, La Machina Teatro realizó una producción dedica-

da a la obra poética del autor de 'Agenda'. Con el título de 'Palabra de Hierro', se trata del único espectáculo escénico creado en vida del poeta, y donde él mismo colaboró en el montaje proporcionando abundante material gráfico, realizando el cartel original, escribiendo de su puño y letra las letras del abecedario y prestando su voz grabada. Doce años después se retomó el espectáculo representándose, a modo de recordatorio y homenaje, en el Palacio de Festivales.

Tomando como base aquel proyecto, y recuperando parcialmente su espíritu y formato, La Machina ha planteado este año una nueva producción para conmemorar el centenario y el 20 aniversario del fallecimiento del poeta. Manteniendo el diseño escenográfico del recordado José Helguera, la vuelta de tuerca al trabajo anterior incorpora dos músicos en directo, Pepe Santos (piano) y Víctor Aja (percusión), cuando antes había un intérprete al cello. Además hay dos actores, Patricia Cercas y Manuel Menárguez, donde entonces eran tres. Se completa el equipo con la coreógrafa Mari Paula, la coordinación técnica de Víctor Lorenzo y la dirección y dramaturgia de Francisco Valcarce. 'Yo, José Hierro' es un proyecto en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la interpretación de poemas y música en directo.

# La Machina protagoniza el homenaje a Hierro del Festival Iberoamericano de Teatro Contemporáneo de Almagro

G. BALBONA

SANTANDER. La Machina Teatro, compañía concertada con la Universidad de Cantabria y apoyada por la Dirección General de Acción Cultural y por el Inaem, participa este fin de semana con dos espectáculos en la XXII edición del Festival Iberoamericano de Teatro Contemporáneo de Almagro. Hoy sábado representará 'Yo, José Hierro' y mañana domingo protagonizará una sesión de teatro familiar con la obra 'Molly y el gigante'. Las dos funciones se desarrollarán en el Teatro Municipal de Almagro. Este célebre Festival, organizado por el Celcit (Centro Latinoamerica-

no de Creación e Investigación Teatral) se celebra desde ayer hasta el 15 de octubre, formando parte de su programación prestigiosas compañías de ambos lados del Atlántico como GA-80 de Venezuela, La Maleta de Cuba, Viajeinmóvil de Chile o las españolas Teatro del Norte, Albanta y Baraka. La presencia de La Machina tendrá además una relevancia especial, pues presenta dos producciones y protagoniza el homenaje del Festival a la memoria del poeta José Hierro en su Centenario.

'Yo, José Hierro' es un proyecto en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la interpreta-



Escena del montaje 'Yo, José Hierro'. AZ

ción de poemas de José Hierro y música en directo.

Continúa así la ingente actividad que la compañía está llevando a cabo durante este otoño. En total realizará cerca de cuarenta actuaciones en ocho comunidades: Galicia, Asturias, Cantabria, País Vasco, Navarra, La Rioja, Castilla-La Mancha y Catalu-

ña. Y son seis los espectáculos que mantiene en repertorio, uno de ellos con carácter de estreno. Camino Escena Norte, [Programa.cat](#) (circuito catalán), Camino Lebaniego, La Cultura Contratataca (Territorio y Escena) o La Palabra Habitada son algunos de los programas en que participará a lo largo de estos meses.

## La Machina Teatro fue galardonada con el premio 'Adolfo Marsillach'

ALERTA / SANTANDER

La Machina Teatro fue galardonada con el Premio «Adolfo Marsillach» a una labor teatral significativa, que convoca la Asociación de Directores de Escena (ADE). La entrega del premio tuvo lugar en una gala que se celebró en el Teatro de la Comedia de Madrid. La compañía ha sido merecedora de este reconocimiento por sus 30 años de actividad, su compromiso estético e ideológico y su labor escénica, docente y de gestión en Cantabria, que goza igualmente de amplia proyección nacional e internacional.

En estas tres décadas de trayectoria ininterrumpida, La Machina Teatro ha realizado medio centenar de producciones dirigidas a diferentes segmentos de públicos. Con esos espectáculos, la compañía ha recorrido toda la geografía

española, participando en los más importantes festivales de teatro, formando parte de las programaciones de redes y circuitos y realizando giras por todas las comunidades autónomas, además de una singular presencia internacional.

Por otra parte, es una dinamizadora de la actividad escénica en su comunidad, Cantabria, habiéndose ocupado de la producción y gestión de programas como 'Mar Sessions' y 'Show Hall' y encabezando proyectos tan significativos como 'Menuda Escena' y 'La palabra habitada: El autor y sus voces', además de la estrecha vinculación con la Muestra Internacional de Teatro Contemporáneo (32 ediciones) de la Universidad de Cantabria. Otros años han sido merecedores de este premio nombres relevantes de la escena como José Sanchis Sinistera, Red de Teatros Alternativos,



Foto de familia de los galardonados. / ALERTA

Atalaya Teatro, Nuria Espert, Berta Riaza, Guillermo Heras, Sala Cuarta Pared, Etlvino Vázquez, Juan Margallo, Denis Rafter, Fernando Fernán Gómez o Francisco Nieva.

Compañía profesional desde 1991, dirigida por Francisco Valcarce, ha realizado una cincuentena de producciones. Ha abordado textos universales de autores como Shakespeare o Esquilo, pero sobre todo ha puesto en escena obras de autores actuales, muchos de ellos vinculados a la compañía. A pesar de la

variedad estilística, siempre hay un discurso común en torno a una poética contemporánea caracterizada por la interdisciplinariedad.

La Machina Teatro ha creado trabajos para la infancia, para jóvenes, adultos, de sala y de calle, además de crear acciones e intervenciones especiales.

Algunos de esos espectáculos son 'El aprendiz', escrita y dirigida por Francisco Valcarce; 'La sangre de Macbeth' de W. Shakespeare, versión y dirección de Francisco

Valcarce; 'Duende' de P. Doménech, espectáculo de calle; 'Madre Prometeo' de Esquilo-Shelley-Valcarce, dirección de F. Valcarce; 'El dolor del tiempo' de F. Valcarce, dirección del autor; 'El carnaval de los animales' de Alberto Iglesias, dirección de Pati Domenech, Regina Navarro y Valeria Frabetti; 'Palabra de Hierro', espectáculo sobre poemas de José Hierro, dramaturgia y dirección de F. Valcarce; 'Peregrinos' de Alberto Iglesias y Juan Dolores Caballero, espectáculo de calle, dirección de Juan Dolores Caballero; 'La danza del sapo' de Michel Van Loo y Pierre Richards y 'La casa imaginada' de Gianfranco Bella, ambas dirigidas por Carlos Herans; 'Bebé' y 'Me la maravillaría yo', ambas de autoría y dirección de Alberto Iglesias; 'La sucursal' de Isaac Cuende, dirección de Francisco Valcarce; 'Pereda-Galdós: Una conversación' y 'La mar de amigos', ambas de Alberto Iglesias y dirigidas por Francisco Valcarce; 'Beatitas' de Isaac Cuende, espectáculo de calle dirigido por Jon Ariño; 'Robinson y Crusoe' de Nino D'Introna y Giacomo Ravicchio, dirección de C. Herans; 'Tu ternura Molotov' de Gustavo Ott.



## ‘Yo, José Hierro’, tras recalar hoy en Cabezón de la Sal, recorrerá la comunidad

Turismo patrocinará la obra de La Machina Teatro, con Pepe Santos y Víctor Aja, que se representará desde septiembre hasta final de año para enlazar con la celebración del Año Santo Lebaniego

**GUILLERMO BALBONA**

SANTANDER. Sumergirse en su universo poético y navegar por él con los instrumentos del oficio de las gentes de teatro. Transgredir las fronteras de la escena. Percibir, en fin, el color, olor y tacto de la palabra poética. La de Hierro, la de José Hierro. Esta es la esencia e identidad de una de las aportaciones más singulares y vivas al Centenario del autor de ‘Cuanto sé de mí’. Ese viaje escénico, ‘Yo, José Hierro’, de La Machina, junto a Pepe Santos y Víctor Aja. Poesía, escena y música que agitan la palabra para trasladarla hasta el público. En realidad ‘Yo, José Hierro’ es un proyecto en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la interpretación de sus poemas y música en directo. La obra de La Machina regresa hoy, a las 20 horas, para representarse en el espacio escénico ‘Santiago Galas’ de Cabezón de la Sal. Pero no una cita más. Esta propuesta abre una nueva etapa, dado que el montaje será protagonista desde septiembre y



Patricia Cercas y Manuel Menárguez en un momento de ‘Yo, José Hierro’. **AÚREO GÓMEZ**

hasta final de año de una gira que ofrecerá el espectáculo en salas de Comillas, Galizano, Torrelavega, Unquera, Laredo, Solares, San Vicente de la Barquera, Santoña y Potes, última localidad que enlazará con la celebración del Año Santo Lebaniego. La Consejería

**El proyecto se caracteriza por el riesgo en su construcción dramática y por evocar al poeta desde el territorio de la escena**

de Turismo, por medio de la Fundación Camino Lebaniego, patrocinará la obra en ese citado periplo. El consejero, Javier López Marcano, explicó que la obra, que lleva el título del primer verso del poema ‘Una tarde cualquiera’, pretende vehicular el turismo por medio de la cultura, concretamente del teatro, poniendo en valor una figura literaria vinculada estrechamente con Cantabria que contribuirá a conmemorar el centenario del nacimiento del poeta.

Hoy se llevará a cabo la presentación en Cabezón de la Sal pero Marcano destacó que este es «un evento que no puede dejar a un

lado el patrimonio cultural que estamos obligados a mostrar a nuestros peregrinos y visitantes». El montaje enlaza con la producción de otro espectáculo escénico anterior, ‘Palabra de Hierro’, que se creó en 2000 con la colaboración del propio poeta que asistió al estreno en el Casyc, obra que se retomó en 2012 representándose en el Palacio de Festivales.

Los actores son Patricia Cercas y Manuel Menárguez y el equipo está formado por la coreógrafa, Mari Paula, la coordinación técnica de Víctor Lorenzo y la dirección y dramaturgia de Francisco Valcarce.

# ALERTA

EL DIARIO DE CANTABRIA



VIERNES 22  
SEPTIEMBRE DE 2022  
PRECIO 1,50 €

Nico Williams: «El sufrimiento de mis padres me hace tener más ambición» P33

eldiarioalerta.com

36

Viernes 23 de septiembre de 2022 ALERTA

ARTE&VIDA

eldiarioalerta.com

## ‘Yo, José Hierro’ en Santander Y Galizano

La representación forma parte de la gira que por diez municipios de Cantabria se realiza para promocionar el Camino Lebaniego

ALERTA / SANTANDER

La Machina Teatro, compañía concertada con la Universidad de Cantabria y apoyada por la Dirección General de Acción Cultural del Gobierno de Cantabria y por el I.N.A.E.M. del Ministerio de Cultura y Deporte, continúa realizando una gira con su último espectáculo ‘Yo, José Hierro’. Así hoy viernes 23, a las 19:00 horas, se representará en el Centro Cívico de Cazoña, en una función financiada por el Ayuntamiento de Santander.

Y el sábado 24, la representación tendrá lugar en el Teatro Municipal de Ribamontán al Mar, en la localidad de Galizano. Esta representación forma parte de la gira que por diez municipios de Cantabria



mino Lebaniego. Se trata de un proyecto patrocinado por la Fundación Camino Lebaniego.

En el año 2000, La Machina Teatro realizó una producción dedicada a la obra poética de José Hierro. Con el título de *'Palabra de Hierro'*, se trata del único espectáculo escénico creado en vida del poeta, y donde él mismo colaboró en el montaje proporcionando abundante material gráfico, realizando el cartel original, escribiendo de su puño y letra las letras del abecedario y prestando su voz grabada.

El estreno, al que Hierro asistió emocionado, tuvo lugar en el Teatro de Caja Cantabria en Santander (actual CASYC) y, posteriormente, se presentó en la programación de la U.I.M.P. (donde Pepe Hierro volvió a ser un espectador de excepción), realizándose también gira por todo el territorio nacional en distintas localidades de Cantabria, Galicia, Asturias, País Vasco, Navarra, Castilla y León, Castilla-La



Fragmente de la obra *'Yo, José Hierro'* de La Machina Teatro, bajo la dirección de Francisco Valcarce. / ALERTA

Mancha, Extremadura, Andalucía, Murcia y Madrid.

En 2012, con motivo de cumplirse diez años del fallecimiento del poeta, se retomó el espectáculo representándose, a modo de recordatorio y homenaje, en el Palacio de Festivales de Cantabria.

Tomando como base aquel proyecto, y recuperando parcialmente su espíritu y formato, La Machina Teatro plantea una nueva producción para conmemorar el centenario

de José Hierro y el 20 aniversario de su fallecimiento. Manteniendo el diseño escenográfico del recordado José Helguera, hemos dado una vuelta al trabajo anterior incorporando dos músicos en directo, Pepe Santos (piano) y Víctor Aja (percusión), cuando antes había un intérprete al cello.

Así mismo, en esta ocasión hay dos actores, Patricia Cercas y Manuel Menárguez, donde entonces estaban tres.

Se completa el equipo con la coreógrafa Mari Paula, la coordinación técnica de Víctor Lorenzo y la dirección y dramaturgia de Francisco Valcarce. Y la reciente obra tiene un nuevo título, *'Yo, José Hierro'*, como el primer verso de su poema *'Una tarde cualquiera'*.

*'Yo, José Hierro'* es un proyecto en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la interpretación de poemas de José Hierro y música en directo.

Es sabido que Hierro era un gran melómano y, en este sentido, escribió varios poemas relacionados con la música.

Versos dedicados a compositores clásicos como Bach, Beethoven, Schubert, Mozart, Brahms, Schumann, Verdi o Chopin. Y palabras escritas para nombres y prácticas musicales más populares, como Mahalia Jackson, yiddish, rapsodia en blue, Miguel de Molina, habanera o mambo.

# ‘Yo, José Hierro’, última propuesta escénica de La Machina, en Santander y Galizano

La nueva producción, que conmemora el Centenario del poeta, mantiene el diseño escenográfico del recordado José Helguera, e incorpora sobre las tablas a dos músicos

**GUILLERMO BALBONA**

SANTANDER. ‘Yo, José Hierro’ cumple un doble objetivo: por un lado, aborda un proyecto caracterizado por el riesgo, «donde se aproxima al límite en la construcción de un lenguaje poético del hecho dramático». Y, por otra parte, conmemora el Centenario del poeta desde el territorio de la escena, que complementa las actuaciones que se efectúen en otros ámbitos. La Machina Teatro, compañía concertada con la UC y apoyada por la Dirección General de Acción Cultural del Gobierno de Cantabria y por el Inaem del Ministerio de Cultura, continúa realizando una gira con su último espectáculo. Hoy viernes, a las 19.00 horas, se representará en el Centro Cívico de Cazoña, en una función financiada por el Ayuntamiento de Santander.

Y mañana sábado, la representación tendrá lugar en el Teatro Municipal de Ribamontán al Mar, en la localidad de Galizano. Esta representación forma parte de la gira que por diez municipios de Cantabria se realiza para promocionar el Camino Lebaniego. Un proyecto patrocinado por la Fundación Camino Lebaniego.

La Machina Teatro realizó al inicio de la nueva centuria una producción dedicada a la obra poética de José Hierro. Con el título de ‘Palabra de Hierro’, se trata del único espectáculo escénico creado en vida del poeta, y donde él mismo colaboró en el montaje proporcionando abundante material gráfico, realizando el cartel original, escribiendo de su puño y letra las letras del abecedario y prestando su voz grabada. El estreno, al que Hierro asistió emo-

cionado, tuvo lugar en el Casyc de la Fundación Caja Cantabria y, posteriormente, se presentó en la programación de la UIMP, donde Pepe Hierro volvió a ser un espectador de excepción, realizándose también gira por todo el territorio nacional y en distintas localidades de Cantabria.

En 2012, con motivo de cumplirse diez años del fallecimiento del poeta, se retomó el espectáculo representándose, a modo de recordatorio y homenaje, en el Palacio de Festivales.

Tomando como base aquel proyecto, y recuperando parcialmente su espíritu y formato, La Machina Teatro plantea una nueva producción para conmemorar el centenario de Hierro y el 20 aniversario de su fallecimiento. Man-

teniendo el diseño escenográfico del recordado José Helguera, «hemos dado una vuelta al trabajo anterior incorporando dos músicos en directo, Pepe Santos (piano) y Víctor Aja (percusión), cuando antes había un intérprete al cello». Asimismo, en esta ocasión hay dos actores, Patricia Cercas y Manuel Menárguez, donde entonces estaban tres. Se completa el equipo con la coreógrafa Mari Paula, la coordinación técnica de

Víctor Lorenzo y la dirección y dramaturgia de Francisco Valcarce. Y la reciente obra tiene un nuevo título, ‘Yo, José Hierro’, como el primer verso de su poema ‘Una tarde cualquiera’.

El proyecto funde así poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la interpretación de poemas del Premio Cervantes y música en directo. «Es sabido que Hierro era un gran melómano y, en este sentido, escribió varios poemas relacionados con la música». Versos dedicados a Bach, Beethoven, Schubert, Mozart...; y palabras escritas para nombres y prácticas musicales más populares, como Mahalia Jackson, yiddish, rapsodia en blue, Miguel de Molina, habanera o mambo.

**La gira de la compañía se detiene hoy en el Centro Cívico de Cazoña y mañana en el Teatro de Ribamontán al Mar**



El montaje escénico funde poesía y música. AZ

ARTES ESCÉNICAS

## La Machina Teatro en el festival de Almagro

ALERTA / SANTANDER

La Machina Teatro, compañía concertada con la Universidad de Cantabria y apoyada por la Dirección General de Acción Cultural del Gobierno de Cantabria y por el I.N.A.E.M. del Ministerio de Cultura y Deporte, participa este fin de semana con dos espectáculos en la XXII edición del Festival Iberoamericano de Teatro Contemporáneo

representará 'Yo, José Hierro' y el domingo 2 protagonizará una sesión de teatro familiar con la obra 'Molly y el gigante'. Las dos funciones se desarrollarán en el Teatro Municipal de Almagro. Este célebre Festival, organizado por el CELCIT (Centro Latinoamericano de Creación e Investigación Teatral) se celebrará del 30 de septiembre al 15 de octubre, formando parte de su programación prestigiosas compa-

como GA-80 de Venezuela, La Maleta de Cuba, Viajeinmóvil de Chile o las españolas Teatro del Norte, Albanta y Baraka. La presencia de La Machina Teatro tendrá una relevancia especial, pues presenta dos producciones y protagoniza un homenaje del Festival a la memoria de José Hierro. En total realizará 38 actuaciones en 8 comunidades: Galicia, Asturias, Cantabria, País Vasco, Navarra, La Rioja, Castilla-La Mancha y Cataluña. Seis son los espectáculos que mantiene en repertorio, uno de ellos será un estreno. Camino Escena Norte, Programacat (circuito catalán), Camino Lebaniego, La Cultura Contraataca o La Palabra Habitada son algunos de los programas en que participará a



“ALERTA”

1 de octubre de 2022

## La Machina protagoniza el homenaje a Hierro del Festival Iberoamericano de Teatro Contemporáneo de Almagro

G. BALBONA

SANTANDER. La Machina Teatro, compañía concertada con la Universidad de Cantabria y apoyada por la Dirección General de Acción Cultural y por el Inaem, participa este fin de semana con dos espectáculos en la XXII edición del Festival Iberoamericano de Teatro Contemporáneo de Almagro. Hoy sábado representará 'Yo, José Hierro' y mañana domingo protagonizará una sesión de teatro familiar con la obra 'Molly y el gigante'. Las dos funciones se desarrollarán en el Teatro Municipal de Almagro. Este célebre Festival, organizado por el Celcit (Centro Latinoamericana-

no de Creación e Investigación Teatral) se celebra desde ayer hasta el 15 de octubre, formando parte de su programación prestigiosas compañías de ambos lados del Atlántico como GA-80 de Venezuela, La Maleta de Cuba, Viajeinmóvil de Chile o las españolas Teatro del Norte, Albanta y Baraka. La presencia de La Machina tendrá además una relevancia especial, pues presentará dos producciones y protagoniza el homenaje del Festival a la memoria del poeta José Hierro en su Centenario.

'Yo, José Hierro' es un proyecto en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la interpreta-



Escena del montaje 'Yo, José Hierro'. az

ción de poemas de José Hierro y música en directo.

Continúa así la ingente actividad que la compañía está llevando a cabo durante este otoño. En total realizará cerca de cuarenta actuaciones en ocho comunidades: Galicia, Asturias, Cantabria, País Vasco, Navarra, La Rioja, Castilla-La Mancha y Catalu-

ña. Y son seis los espectáculos que mantiene en repertorio, uno de ellos con carácter de estreno. Camino Escena Norte, Programa.cat (circuito catalán), Camino Lebaniego, La Cultura Contratataca (Territorio y Escena) o La Palabra Habitada son algunos de los programas en que participará a lo largo de estos meses.

## ‘Yo, José Hierro’ cierra el ciclo de La Machina en Potes

‘Yo, José Hierro’ es un proyecto en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la interpretación de poemas de José Hierro y música en directo



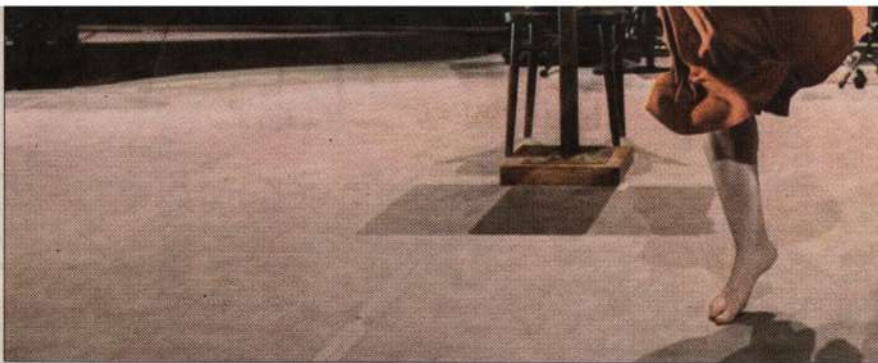
ALERTA / SANTANDER

La Machina Teatro, representará hoy 9, a las 19 horas, su espectáculo 'Yo, José Hierro' en el Centro de Estudios Lebaniegos de Potes. Con esta función finaliza la gira que ha realizado este año por diez municipios de Cantabria con objeto de promocionar el Camino Lebaniego. Se trata de un proyecto patrocinado por la Fundación Camino Lebaniego.

En el año 2000, La Machina Teatro realizó una producción dedicada a la obra poética de José Hierro. Con el título de 'Palabra de Hierro', se trata del único espectáculo escénico creado en vida del poeta, y donde él mismo colaboró en el montaje proporcionando abundante material gráfico, realizando el cartel original, escribiendo de su puño y letra las letras del abecedario y prestando su voz grabada. El estreno, al que Hierro asistió emocionado, tuvo lugar en el Teatro de Caja Cantabria en Santander (actual CASYC) y, posteriormente, se presentó en la programación de la U.I.M.P. (donde Pepe Hierro volvió a ser un espectador de excepción), realizándose también gira por todo el territorio nacional en distintas localidades de

Cantabria, Galicia, Asturias, País Vasco, Navarra, Castilla y León, Castilla-La Mancha, Extremadura, Andalucía, Murcia y Madrid. En 2012, con motivo de cumplirse diez años del fallecimiento del poeta, se retomó el espectáculo representándose, a modo de recordatorio y homenaje, en el Palacio de Festivales de Cantabria.

Tomando como base aquel proyecto, y recuperando parcialmente su espíritu y formato, La Machina Teatro plantea una nueva producción para conmemorar el centenario de José Hierro y el 20 aniversario de su fallecimiento. Manteniendo el diseño escenográfico del recordatorio José Helguera, hemos dado una vuelta al trabajo anterior incorporando dos músicos en directo, Pepe Santos (piano) y Víctor Aja (percusión), cuando antes había un intérprete al cello. Así mismo, en esta ocasión hay dos actores, Patricia Cercas y Manuel Menárguez, donde entonces estaban tres. Se completa el equipo con la coreógrafa Mari Paula, la coordinación técnica de Víctor Lorenzo y la dirección y dramaturgia de Francisco Valcarce. Y la reciente obra tiene un nuevo título, 'Yo, José Hierro', como el primer verso de su poema 'Una tarde



Escena de la obra 'Yo, José Hierro' de La Machina Teatro. / ALERTA

cualquiera'. 'Yo, José Hierro' es un proyecto en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la interpretación de poemas de José Hierro y música en directo. Es sabido que Hierro era un gran melómano y, en este sentido, escribió varios poemas relacionados con la música. Versos dedicados a compositores clásicos como Bach, Beethoven, Schubert, Mozart, Brahms, Schumann, Verdi o Chopin. Y palabras escritas para nombres y

prácticas musicales más populares, como Mahalia Jackson, yiddish, rapsodia en blue, Miguel de Molina, habanera o mambo. «Me importa que un poema mío sea recordado por el lector no como un poema sino como un momento de su propia vida». Es evidente que resulta ocioso descubrir la figura de José Hierro, personalidad literaria ampliamente reconocida y prestigiada. Pero, a pesar de ello, no es un ejercicio inútil insistir en su relevancia artística, en

la gran calidad humana que le caracterizó y en la singularidad poética de su obra. Tampoco es preciso dejar constancia del carisma personal que tenía, ni de lo emblemático que supuso -y supone- su nombre, no sólo en el ámbito de la poesía, sino en todo el panorama cultural nacional. No ha sido ajeno al trabajo de La Machina la apropiación de materiales poéticos que sirvieron de base, inspiración o herramienta para la creación escénica.



50 | CULTURAS

## La Machina Teatro cierra hoy su gira por el Camino Lebaniego en el Centro de Estudios de Potes

La compañía representa su espectáculo 'Yo, José Hierro', montaje que enlaza con su producción de hace veinte años, con el que finaliza su periplo por diez municipios

G. BALBONA

SANTANDER. El veterano colectivo teatral La Machina subraya que resulta ocioso descubrir la figura de José Hierro, pero «no es un ejercicio inútil insistir en su relevancia artística, en la gran calidad humana que le caracterizó y en la singularidad poética de su obra». Tampoco es preciso dejar constancia del carisma personal que tenía, ni de lo emblemático que supuso -y supone- su nombre, no sólo en el ámbito de la poesía, sino en todo el panorama cultural nacional». No ha sido ajeno al trabajo de La Machina Teatro la apropiación de materiales poéticos que sirvieron de base, inspiración



Imagen de la representación de la obra. ÁUREO GÓMEZ

o herramienta para la creación escénica. En esta ocasión su labor ha sido más ambiciosa y profunda al fundamentarse de modo íntegro en poemarios de Pepe Hierro. La compañía concertada con la UC y apoyada por el Gobierno de Cantabria y el Inaem, representará hoy, a las 19 horas, su es-

pectáculo 'Yo, José Hierro' en el Centro de Estudios Lebaniegos de Potes. Con esta función finaliza la gira que ha realizado este año por diez municipios de Cantabria. Un proyecto patrocinado por la Fundación Camino Lebaniego.

En el año 2000, La Machina Teatro realizó una producción dedica-

da a la obra poética del autor de 'Agenda'. Con el título de 'Palabra de Hierro', se trata del único espectáculo escénico creado en vida del poeta, y donde él mismo colaboró en el montaje proporcionando abundante material gráfico, realizando el cartel original, escribiendo de su puño y letra las letras del abecedario y prestando su voz grabada. Doce años después se retomó el espectáculo representándose, a modo de recordatorio y homenaje, en el Palacio de Festivales.

Tomando como base aquel proyecto, y recuperando parcialmente su espíritu y formato, La Machina ha planteado este año una nueva producción para conmemorar el centenario y el 20 aniversario del fallecimiento del poeta. Manteniendo el diseño escenográfico del recordado José Helguera, la vuelta de tuerca al trabajo anterior incorpora dos músicos en directo, Pepe Santos (piano) y Víctor Aja (percusión), cuando antes había un intérprete al cello. Además hay dos actores, Patricia Cercas y Manuel Menárguez, donde entonces eran tres. Se completa el equipo con la coreógrafa Mari Paula, la coordinación técnica de Víctor Lorenzo y la dirección y dramaturgia de Francisco Valcarce. 'Yo, José Hierro' es un proyecto en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la interpretación de poemas y música en directo.

# La Machina lleva su José Hierro a la Escuela de Verano de la Academia de Artes Escénicas

La veterana compañía representa el miércoles en la sala Pereda su renovado proyecto en el que se funden poesía y música sobre la palabra del Premio Cervantes

**G. BALBONA**

SANTANDER. La Academia de las Artes Escénicas regresa hoy a Santander con su V Escuela de Verano concebida como un lugar de encuentro y un espacio de aprendizaje, intercambio de experiencias y conocimientos, con la colaboración del Gobierno regional y la Universidad de Cantabria. El encuentro previsto hasta el jueves, día 6, cuenta con la colaboración del Gobierno regional y la Universidad de Cantabria. La Filмотeca de Cantabria Mario Camus acoge este foro con una programación que pone el foco en «la integración y la visibilidad de todos los colectivos dentro de las artes escénicas, con especial atención a las mujeres creadoras, así como a la escena independiente». No obstante, estas jornadas cuentan con convocatorias escénicas paralelas. El Palacio de Festivales acogerá así a La Machina Teatro con su montaje 'Yo, José Hierro', un proyecto en donde se funden poesía y música en un espectáculo escénico creado sobre la interpretación de poemas del

Premio Cervantes y música ejecutada en directo. La sala Pereda acogerá el próximo miércoles, día 5, la representación de La Machina, compañía concertada con la Universidad de Cantabria y apoyada por la Dirección General de Acción Cultural del Gobierno de Cantabria y por el Inaem del Ministerio de Cultura. El acceso es de entrada libre y la actuación se enmarca en la programación de la Escuela de Verano de la Academia.

El pasado año se conmemoró el Centenario del nacimiento del poeta, así como el 20 aniversario de su muerte y la propuesta de la compañía que dirige Francisco Valcarce puso de relieve esta circunstancia con la difusión de la obra de Hierro unida a la música en vivo. Es sabido que Hierro era un gran melómano y, en este sentido, escribió varios poemas relacionados con la música. El antecedente de este proceso radica en el espectáculo 'Palabra de Hierro' donde el propio poeta colaboró en el montaje proporcionando abundante material gráfico,

**A través de una estrategia de contaminación poética, el grupo cántabro ha creado una inmersión en la obra del autor de 'Cuaderno de Nueva York'**

realizando el cartel original, escribiendo de su puño y letra las letras del abecedario y prestando su voz grabada. El estreno, al que Hierro asistió emocionado, tuvo lugar en 2000, en el Teatro de Caja Cantabria en Santander (actual Casyc) y, posteriormente, se presentó en la programación de la UIMP, así como en el Palacio de Festivales, realizándose también giras por todo el territorio nacional. En aquella ocasión, hace más de 20 años, con 'Palabra de Hierro' La Machina cumplió un doble objetivo. Por un lado, abordó un proyecto caracterizado «por el riesgo, realizando una aproximación al límite en su construcción de un lenguaje poético del hecho dramático». Y, por otro, cumplió su deseo de realizar «un homenaje al poeta desde el territorio de la escena». En esta prolongación y renovación La Machina se ha enfrentado a la obra y personalidad de Hierro desde otro punto de vista. Con la dramaturgia y dirección de Valcarce y la coordinación técnica de Víctor Lorenzo, el proyecto ha recuperado la brillante escenografía del recordado José Helguera, y Patricia Cercas y Manuel Menárguez se suben al escenario. Ambos efectúan un trabajo que supone «una comunicación más directa con el público» y, sobre todo, se refuerza el protagonismo de la música ejecutada por Pepe Santos, en el piano y teclados, y Víctor Aja, en la percusión.



Patricia Cercas y Manuel Menárguez en una escena de 'Yo, José Hierro'. AÚREO GÓMEZ